



# JEU D'ÉPREUVES TÉMOIN 1

## FRANÇAIS ECOLE

Préparation à l'examen

# A2





# JEU D'ÉPREUVES TÉMOIN 1

## FRANÇAIS ECOLE

Préparation à l'examen

# A2

Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par la loi.

All rights reserved; no part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of the publishers.

Publié par telc gGmbH, Francfort-sur-le-Main, Allemagne

Tous droits réservés

Cinquième édition 2021

© 2021 telc gGmbH, Francfort-sur-le-Main, Allemagne

Imprimé en Allemagne

ISBN: 978-3-940728-21-0

Order-No.: 5284-B00-010101

MP3 Order-No.: 5284-MP3-010101

# Chers lecteurs, chères lectrices,

Vous souhaitez faire certifier vos compétences en langue par un certificat largement reconnu ou bien vous êtes enseignant et désirez préparer vos élèves à un examen de langue. Dans les deux cas, *telc – langues tests* sont exactement ce qu'il vous faut.

## Qui est telc ?

La société *telc gGmbH*, société sans but lucratif, est une filiale de la fédération allemande des Universités Populaires, elle s'inscrit dans une longue tradition de promotion du plurilinguisme en Europe. Tout a commencé en 1968 avec le certificat de l'Université Populaire en anglais, le premier examen de langue étrangère standardisé dans l'histoire de la République fédérale allemande. Depuis, *telc gGmbH* (respectivement l'organisation l'ayant précédée) a joué un rôle décisif dans la réflexion en matière de théorie des examens grâce à l'élaboration de nombreux modèles d'examens de langues généraux ou d'examens de langues spécifiques à certaines professions. Aujourd'hui, *telc* dispose d'une palette de 60 examens de langues standardisés en dix langues et aux cinq niveaux définis par le *Cadre européen commun de références pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer*. Il est possible de passer les examens dans plus de 20 pays répartis dans le monde entier, auprès de tous les partenaires *telc*. Vous trouverez un centre d'examen à proximité de votre domicile en consultant notre page Internet ([www.telc.net](http://www.telc.net)).

## Quelle est la valeur des certificats telc ?

La valeur d'un certificat de langues s'apprécie en fonction des standards de qualité fixés lors de l'élaboration, de la conduite et de l'évaluation de l'examen de langue. Tous les examens *telc* reposent sur l'approche actionnelle du *Cadre européen commun de références pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer* et jugent des capacités de compréhension écrite, de compréhension orale, d'expression écrite et d'expression orale. Les épreuves d'examens *telc* sont standardisées, cela signifie qu'elles sont élaborées grâce au recours à des méthodes scientifiques reconnues en matière de d'élaboration d'examens. *telc gGmbH* est membre de ALTE (Association of Language Testers in Europe, [www.alte.org](http://www.alte.org)), le regroupement de fournisseurs européens de renom en matière d'examens de langues. De nombreuses institutions réputées, publiques et privées, ainsi que des entreprises en Allemagne et à l'étranger reconnaissent les certificats *telc* et y voient tant une attestation de qualification qu'un moyen de recrutement de personnel. Chaque certificat *telc* décrit, de manière détaillée et compréhensible pour tous, les compétences en langue étrangère de son détenteur.

## Pourquoi un jeu d'épreuves témoin ?

Le fait que les participants sachent ce qui les attend au cours d'un examen constitue l'une des caractéristiques essentielles des examens de langues standardisés. C'est pourquoi, le jeu d'épreuves témoin informe quant aux objectifs de l'examen et aux épreuves elles-mêmes, quant à la durée de l'épreuve et aux critères d'évaluation ainsi qu'aux modalités de conduite de l'examen. Les jeux d'épreuves témoins *telc* sont téléchargeables gratuitement sous [www.telc.net](http://www.telc.net). Vous trouverez là aussi le règlement général de l'examen ainsi qu'une description détaillée de la conduite de l'examen.

## Comment pouvez-vous vous informer ?

Nous sommes convaincus que vous trouverez chez *telc* l'examen correspondant à votre niveau de compétences en langue. Ecrivez-nous ([info@telc.net](mailto:info@telc.net)) si vous avez des questions ou bien si vous souhaitez nous soumettre des propositions ou des améliorations.

Nous aurons plaisir à vous lire et vous conseiller.



Directeur *telc gGmbH*

# Sommaire

Structure du test \_\_\_\_\_ 5

## Test

Éléments langagiers \_\_\_\_\_ 6

Compréhension de textes oraux \_\_\_\_\_ 8

Compréhension de textes écrits \_\_\_\_\_ 11

Expression écrite \_\_\_\_\_ 16

Epreuves orales \_\_\_\_\_ 17

## Informations

Fiche de notation pour les épreuves orales (M10) \_\_\_\_\_ 20

Feuille de réponse \_\_\_\_\_ 21

Comment utiliser le Jeu d'épreuves témoin \_\_\_\_\_ 24





Évaluation, Points à attribuer, Notes \_\_\_\_\_ 27


Consignes d'évaluation pour le Subtest « Expression écrite » \_\_\_\_\_ 28

Grille de solutions \_\_\_\_\_ 30

Compréhension de textes oraux – Transcription des textes \_\_\_\_\_ 31

# Structure du Test

	Subtest	Epreuve	Forme de test	Durée en minutes
<b>Epreuves écrites</b>	 <b>1 Eléments langagiers</b>			15
	1.1	Partie 1	10 items : QCM	
	1.2	Partie 2	8 items : attribution	
	 <b>2 Compréhension de textes oraux</b>			approx. 20
	2.1	Compréhension globale	5 items : vrai/faux	
	2.2	Compréhension de détails	2 items : vrai/faux	
	2.3	Compréhension sélective	5 items : vrai/faux	
	 <b>3 Compréhension de textes écrits</b>			30
	3.1	Compréhension globale	4 items : vrai/faux	
	3.2	Compréhension de détails	4 items : vrai/faux	
3.3	Compréhension sélective	4 items : vrai/faux		
 <b>4 Expression écrite</b>			3 points à traiter	15

<b>Epreuves orales</b>	 <b>5 Epreuves orales</b>			approx. 10
	Partie 1 :	Faire connaissance	Examen en paire (dans des cas exceptionnels examen individuel)	
	Partie 2 :	Echanger des informations		
	Partie 3 :	Se mettre d'accord		

**Éléments langagiers, Partie 1**

Lis le texte suivant et décide quel mot ou quelle expression (a, b ou c) manque à chacun des items 1 à 10. Marque tes réponses sur la feuille de réponse.

Chère Claire,

15 ans, ça se fête !

J'aurai 15 ans la semaine **1**, enfin ! Et j'**2** décidé d'organiser une grande fête. Je t'invite bien sûr et j'espère bien que tu **3** venir.

C'est vrai, le voyage est un peu long pour toi, mais tu peux **4** tout le week-end chez moi et mes parents pourront **5** conduire le dimanche soir chez toi.

Ma fête commencera samedi à 18 heures. Si le temps reste sec et chaud, nous serons dans le jardin **6** la soirée et **7** la nuit, nous dormirons **8** des tentes ! Je ne t'ai pas encore raconté la **9** nouvelle : tu sais que mon frère joue de la guitare dans un groupe de musique rock ? Et bien, ce soir-là, ils joueront pour nous !

Tu vois, il faut venir ! J'**10** ta réponse avec impatience.

Je t'embrasse,

Auréline

- 1** **a** dernière  
**b** première  
**c** prochaine

- 2** **a** ai  
**b** es  
**c** est

- 3** **a** peux  
**b** pourrais  
**c** pouvais

- 4** **a** arrêter  
**b** passer  
**c** trouver

- 5** **a** te  
**b** toi  
**c** ton

- 6** **a** chaque  
**b** seule  
**c** toute

- 7** **a** avant  
**b** longtemps  
**c** pendant

- 8** **a** dans  
**b** en  
**c** sur

- 9** **a** bien  
**b** meilleure  
**c** mieux

- 10** **a** apprends  
**b** arrive  
**c** attends



**Éléments langagiers, Partie 2**

Tu prends part aux conversations suivantes. Complète les phrases que tu dois dire par les mots dans l'encadré.

Décide quels mots manquent aux numéros 11 à 18. Tu n'utiliseras chaque mot qu'une seule fois. Marque tes réponses sur la feuille de réponse.

**Au téléphone :**

- A : Théâtre Paradis, \_\_\_\_\_ **11** !
- B : Bonjour, avez-vous encore des places pour le spectacle ce soir ?
- A : Oui, \_\_\_\_\_ **12** , il en reste quelques-unes.
- A : Avez-vous des places à tarif réduit ?
- B : \_\_\_\_\_ **13** , elles sont déjà toutes vendues.
- A : Dommage !
- B : Mais nous avons encore des places pour les jeunes de moins de 25 ans.
- A : Quelle chance ! Je voudrais réserver deux places au nom de Desprès, \_\_\_\_\_ **14** .

- |          |                 |
|----------|-----------------|
| <b>a</b> | BIEN SÛR        |
| <b>b</b> | BONJOUR         |
| <b>c</b> | DÉSOLÉ          |
| <b>d</b> | MERCI           |
| <b>e</b> | PARDON          |
| <b>f</b> | S'IL VOUS PLAÎT |

- C : \_\_\_\_\_ **15** , Maxime ?
- D : Oui, salut Alexis.
- C : J'ai un devoir d'anglais pour demain, tu peux m'aider ?
- D : Oui, d'accord, je peux passer \_\_\_\_\_ **16** chez toi.
- C : C'est très sympa !
- D : Mais non, tu sais, réviser l'anglais, c'est aussi bien pour moi.
- C : On travaille et \_\_\_\_\_ **17** je t'offre une glace !
- D : \_\_\_\_\_ **18** , j'arrive !

- |          |               |
|----------|---------------|
| <b>a</b> | ALLÔ          |
| <b>b</b> | ALORS         |
| <b>c</b> | APRÈS         |
| <b>d</b> | AVANT         |
| <b>e</b> | NON           |
| <b>f</b> | TOUT DE SUITE |

**Compréhension de textes oraux, Partie 1**

Tu vas entendre cinq textes courts. Ecoute chaque texte et décide si les phrases 19 à 23 sont vraies ou fausses. Marque PLUS (+) pour vrai ou MOINS (-) pour faux sur la feuille de réponse.

Tu entendas chaque texte deux fois.

Tu as maintenant 30 secondes pour lire les phrases 19 à 23.

**Cinq élèves discutent des échanges scolaires :**

**19** Simon :

Simon n'aime pas les échanges scolaires.

**20** Julia :

Julia a déjà participé à un échange.

**21** Alice :

Alice pense que les échanges sont une bonne chose.

**22** Sophie :

Sophie trouve les échanges difficiles.

**23** Julien :

Julien et son correspondant sont de bons amis.

## Compréhension de textes oraux, Partie 2

Tu vas entendre deux textes courts. Ecoute chaque texte et décide si les phrases 24 à 25 sont vraies ou fausses. Marque PLUS (+) pour vrai ou MOINS (-) pour faux sur la feuille de réponse.

Tu entendras chaque texte deux fois.

Tu as maintenant 15 secondes pour lire la phrase 24.

### 24 Un message dans un grand magasin :

Le concours est réservé aux jeunes de moins de 18 ans.

Tu as maintenant 15 secondes pour lire la phrase 25.

### 25 Une publicité à la radio :

Six mois d'abonnement coûtent 52 euros.

**Compréhension de textes oraux, Partie 3**

Tu vas entendre cinq textes courts. Ecoute chaque texte et décide si les phrases 26 à 30 sont vraies ou fausses. Marque PLUS (+) pour vrai ou MOINS (-) pour faux sur la feuille de réponse.

Tu entendras chaque texte deux fois.

**26** À la radio, tu entends l'annonce suivante :

En été, il est conseillé de porter un tee-shirt.

**27** Sur ton répondeur, tu entends le message suivant :

Marie n'a pas le droit de sortir.

**28** L'annonce suivante passe à la radio :

L'émission « le top des juniors » a lieu tous les jours.

**29** Tu as mal aux dents, tu téléphones à ton dentiste pour prendre rendez-vous et tu entends le message suivant :

Tu peux aller immédiatement chez le dentiste.

**30** À la radio, tu entends la publicité suivante :

Tu peux envoyer gratuitement des sms le 14 février.

**Compréhension de textes écrits, Partie 1**

Lis d'abord les quatre textes 31 à 34. Lis ensuite les huit titres a–h et décide quel texte correspond le mieux à quel titre. Marque tes réponses sur la feuille de réponse.

- a **Le volley-ball de plage, un vrai sport**
- b **Les Français aiment l'heure d'hiver**
- c **Les Français n'aiment pas le volley-ball**
- d **Les jeunes et les ordinateurs**
- e **Problèmes avec le changement d'heure**
- f **Stop aux déchets !**
- g **Un ordinateur par enfant**
- h **Vive les déchets !**

31

Ce qui peut être un jeu de plage avec tes amis est aussi un véritable sport. 260 millions de joueurs dans le monde, surtout au Brésil et aux Etats-Unis. En France, 5 millions de personnes jouent au volley-ball de plage. Les règles sont simples, les équipes sont composées de 2 joueurs. La tenue des joueurs est légère : un short, un maillot de bain, une casquette et ils jouent pieds nus.

32

Les jeunes de 13 à 24 ans passent en moyenne 32 heures par mois devant un ordinateur, soit un peu plus d'une heure par jour. Certes, c'est 26 heures de moins en moyenne qu'un adulte. Mais cette durée tient essentiellement compte de l'utilisation d'Internet à domicile uniquement.

33

Deux fois par an, la France change d'heure : en mars, nous passons à l'heure d'été (on avance d'une heure), et en octobre on se met à l'heure d'hiver et on recule d'une heure. A chaque changement d'heure, des voix s'élèvent pour protester. Ce changement gêne le sommeil des enfants et des personnes âgées, l'appétit, l'humeur et la concentration.

34

Du 3 au 11 novembre, le Ministère de l'écologie et du développement durable organise la semaine de réduction des déchets. 300 événements sont organisés dans toute la France pour enseigner de petits gestes simples. Je jette, tu jettes, il jette : chaque jour nous produisons beaucoup trop de déchets, plus de 360 kg/an.

## Compréhension de textes écrits, Partie 2

Lis les textes suivants:

### Texte 1

Dans un journal, tu lis le texte suivant :

Qui a inventé les frites ? Les Belges et les Français pensent tous être les inventeurs de la frite. Belges ou françaises, les frites font partie des plats préférés des jeunes !

Voilà 6 conseils pour réussir de bonnes frites !

- 1) Couper les pommes de terre en bâtonnets.
- 2) Les laver à l'eau froide.
- 3) Bien les sécher.
- 4) Les faire cuire dans une huile végétale bien chaude durant 6 minutes.
- 5) Les laisser s'égoutter quelques minutes.
- 6) Les replonger dans un bain d'huile pendant 5 minutes.

Décide si les phrases 35 à 36 sont vraies ou fausses. Marque PLUS (+) pour vrai ou MOINS (-) pour faux sur la feuille de réponse.

- 35** On ne sait pas qui a inventé les frites.
- 36** Il faut laver les frites avant de les faire cuire.

**Texte 2**

Tu reçois cette carte postale de ta meilleure amie :

Chère/cher ...,

Je t'envoie cette carte postale de Paris où je viens de passer trois jours fantastiques avec ma mère et ma sœur. Nous avons bien sûr visité la tour Eiffel, le Louvre et tous les autres sites touristiques bien connus. Mais ce que j'ai vraiment adoré, c'est le quartier de Montmartre avec ses petites rues, les peintres sur la place et cette vue magnifique sur les toits de Paris !

Je t'embrasse,

Louise

Décide si les phrases 37 à 38 sont vraies ou fausses. Marque PLUS (+) pour vrai ou MOINS (-) pour faux sur la feuille de réponse.

- 37** Louise est partie à Paris avec ses parents.
- 38** Montmartre est le quartier préféré de Louise.

**Compréhension de textes écrits, Partie 3**

Lis les phrases 39 à 42, puis lis rapidement le texte qui suit. Décide quelle partie du texte (a–f) correspond à quelle situation ? Marque tes réponses sur la feuille de réponse.

Tu désires participer à un chantier international.

Dans quelle partie du texte se trouvent les informations qui t'intéressent si

- 39** tu cherches des informations sur l'âge des participants.
- 40** tu veux savoir si tu seras payé.
- 41** tu veux t'informer sur le nombre d'heures de travail par semaine.
- 42** tu cherches des informations sur le logement pendant le séjour.



## Chantiers de jeunes bénévoles à l'étranger

### Qu'est-ce qu'un chantier international ?

- a** Un chantier international, c'est une équipe de 12 à 15 jeunes, filles et garçons, de différents pays qui participent à la réalisation d'un projet local pendant deux ou trois semaines pour une collectivité ou une association. La majorité des chantiers à l'étranger sont ouverts aux plus de 18 ans, toutefois, quelques-uns accueillent les adolescents à partir de 16 ans.

### Une vie collective

- b** Le chantier n'est pas un « club vacances ». C'est votre affaire et celle des jeunes du groupe. Toute la vie collective est à décider ensemble : organisation du travail, des temps de loisirs et le budget. Ce qui est intéressant, c'est la diversité culturelle des participants et la différence de leurs habitudes de vie.

### Une action volontaire

- c** On ne reçoit pas d'argent pour les travaux. Ils sont accessibles à tous et ne nécessitent pas de compétences particulières. Ce qui est important, c'est que les participants veulent s'engager.

### La réalisation d'un travail

- d** Les participants s'engagent à participer à la réalisation d'un travail selon le projet défini par l'association : aider de petits agriculteurs, aménager un local pour jeunes ou un centre d'accueil, rénover un vieux château pour en faire un lieu d'animation locale ... Le temps consacré au travail est d'environ 30 heures pour les chantiers d'adultes et de 20 heures pour les chantiers d'adolescents.

### La vie au chantier

- e** Le groupe organise son séjour et son fonctionnement. Pour cela, il aura des conseils d'un responsable local qui l'informe de la vie du chantier. Se loger est la plupart du temps très simple : tentes ou auberge de jeunesse. Le groupe reçoit un budget et les repas sont préparés par les participants.

### Combien est-ce que ça coûte ?

- f** En général, il faut dépenser une centaine d'euros (organisation, hébergement, restauration, chantier et activités...). Le transport jusqu'au lieu du chantier n'est pas gratuit, alors n'oubliez pas de le compter dans votre budget !

## **Expression écrite**

*Cette année, tu organises une grande fête pour ton anniversaire. Tu écris une lettre à ton correspondant français pour l'inviter (choisis trois des éléments suivants) :*

- *La date de la fête*
- *Le lieu*
- *Le programme de la soirée*
- *L'organisation du buffet*
- *La possibilité de rester chez toi quelques jours*
- *Le cadeau souhaité*

*N'oublie pas les formules adéquates au début et à la fin de ta lettre.*

*Tu as 15 minutes pour écrire ta lettre*

# Epreuves orales

**Partie 1 : Faire connaissance****Partie 2 : Echanger des informations****Partie 3 : Se mettre d'accord**

L'examen oral peut être mené par un seul examinateur licencié. Ce pendant telc language tests préconise la présence de deux examinateurs. En général il y a deux candidats. Dans des cas exceptionnels, par exemple lorsque le nombre de candidats est un nombre impair, tu peux passer l'examen seul, auquel cas l'examineur (ou un des examinateurs) sera ton/ta partenaire.

L'examen devra se dérouler sous la forme d'une conversation.

Le but de l'examen est que vous entreteniez une conversation active.

L'examen oral ne durera pas plus de 10 minutes. Avant le début de l'examen, tu auras 15 minutes pour te préparer à l'aide de documents te donnant les détails nécessaires sur les tâches que tu devras accomplir. Pendant ce temps de préparation, tu ne devras pas communiquer avec ton/ta partenaire.

**Phase de préparation**

Tu as 15 minutes pour te préparer à l'oral. L'examen oral comporte trois parties :

**Partie 1 : Faire connaissance**

Tu parles de toi. Pour cela, une petite liste t'aidera. Tu n'es pas obligé de t'exprimer sur tous les points de la liste.

Mais attention ! L'examineur te posera une ou deux questions supplémentaires.

**Partie 2 : Echanger des informations**

Plusieurs thèmes te sont proposés. Discute ces thèmes avec ton/ta partenaire. Le but de cette discussion est d'échanger le plus d'informations possibles. Chacun/e peut poser des questions et répondre aux questions du/de la partenaire. Les questions se rapportent au thème donné. Si le sujet porte, par exemple, sur les « vacances », tu peux poser les questions suivantes : « où ? / quand ? / avec qui ? / moyens de transport ? / hôtel ? / prix ? / satisfait ? / etc ... » .

**Partie 3 : Se mettre d'accord**

Tu dois discuter avec ton/ta partenaire de vos projets communs et vous mettre d'accord sur deux activités.

Fais des propositions et explique pourquoi tu préfères faire une activité plutôt qu'une autre.

## Partie 1 : Faire connaissance

Peux-tu parler de toi ?

- Ton nom ?
- Ton prénom ?
- Ton âge ?
- Ton adresse ?
- Ta classe ?
- Tes frères et sœurs ?
- Tes langues ?
- Tes activités préférées ?
- ... ?
- ... ?

L'examineur va te poser une ou deux questions supplémentaires.

## Partie 2 : Echanger des informations

Discute avec ton/ta partenaire sur deux ou trois thèmes énumérés ci-dessous.  
Pose des questions ! Échange des informations !



**Partie 3 : Se mettre d'accord**

Tu prépares avec ton/ta partenaire l'arrivée de vos correspondants français.

Qu'allez-vous faire avec eux ?

Faites des propositions !

Donnez vos raisons !

Mettez-vous d'accord sur deux activités ! Quand faites-vous quoi ?



**une visite de la ville**

**aller au cinéma**



**organiser une fête pour leur arrivée**



quoi ?  
pourquoi ?  
quand ?

**acheter des souvenirs**



**organiser un match de football**



**la visite d'un musée**



## La fiche de notation

Candidate - Candidat - Candidato - Teilnehmende/r - Katılımcı - Кандидат

**A**

Surname - Nom - Cognome - Apellido - Nachname - Soyadı - Фамилия

First Name - Prénom - Nome - Nombre - Vorname - Adı - Имя

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **1**

A  B  C

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **2**

A  B  C  D  E  F

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **3**

A  B  C  D  E  F

Date - Data - Fecha - Datum - Tarih - Дата

Examiner - Examineur - Esaminatore - Examinador - Prüfende/r - Sınav Yetkilisi - Экзаменатор

Candidate - Candidat - Candidato - Teilnehmende/r - Katılımcı - Кандидат

**B**

Surname - Nom - Cognome - Apellido - Nachname - Soyadı - Фамилия

First Name - Prénom - Nome - Nombre - Vorname - Adı - Имя

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **1**

A  B  C

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **2**

A  B  C  D  E  F

Part - Partie - Parte - Teil - Bölüm - Часть **3**

A  B  C  D  E  F









# Comment utiliser le Jeu d'épreuves témoin

## Epreuves écrites

### Formalités

Distribuez le fascicule d'examen ainsi que la feuille de réponse « S30 ».

Ensuite, demandez aux participants :

- de compléter, dans le formulaire « S30 », la rubrique correspondante à leurs nom et prénom, date et lieu de naissance, ainsi que le centre d'examen et leur numéro d'inscription (s'il y a lieu). Ces informations doivent être écrites de manière lisible afin de garantir, dans le cas d'une épreuve réelle, une bonne retranscription des données pour l'établissement du certificat
- de cocher les réponses selon les instructions indiquées.

### Début de l'examen écrit

L'examen débute par le **subtest 1 : Eléments langagiers**. Celui-ci comporte deux parties. Les directives sont notifiées dans le fascicule d'examen. Le temps imparti est de 15 minutes.

**Subtest 2 : Compréhension de textes oraux.** Il comporte trois parties.

**Subtest 3 : Compréhension de textes écrits.** Il fait immédiatement suite au subtest 2 et comporte également trois parties. Les directives sont notées dans le fascicule d'examen. Le temps imparti pour ce test est de 30 minutes.

La dernière partie de l'examen écrit est le **Subtest 4 : Expression écrite**.

L'examineur indiquera aux candidats de rédiger leur lettre sur la feuille de réponse S30. Les directives sont notées dans le fascicule d'examen. Le temps imparti est de 15 minutes.

## Epreuves orales

### Phase d'introduction

L'examineur chargé de faire passer l'examen donne les instructions, pose des questions en cas de réponse confuse ou incomplète et effectue la notation.

Normalement, l'épreuve se déroule par groupes de deux. Néanmoins, si cela s'avérait impossible du fait, par exemple, d'un nombre impair de candidats, l'oral pourra se dérouler sous forme d'épreuve individuelle, l'examineur tenant le rôle de l'interlocuteur du candidat. Les candidats sont séparés en groupes de deux avant le début de l'épreuve orale.

Préparez un emploi du temps prévoyant 15 minutes pour chaque test. Les candidats disposant d'un temps de préparation de 15 minutes, comptez 15 minutes de préparation avant le début officiel des épreuves. Les candidats ne devant pas communiquer entre eux pendant la période de préparation, prévoyez une surveillance dans la salle de préparation.

*Début de l'examen oral***Phase d'introduction** (environ 1 minute)

L'examinateur salue les participants et commence l'examen.

**Partie 1 : Faire connaissance**

L'examinateur introduit la Partie 1 de l'examen et demande au candidat A de commencer.

Après la courte présentation du premier candidat, l'examinateur pose une ou deux questions supplémentaires qui sont, dans la mesure du possible, relatives à la présentation.

Ensuite, il en fait de même avec le candidat B.

L'examinateur clôt la Partie 1 et passe à la Partie 2 de l'examen.

**Partie 2 : Echanger des informations**

L'examinateur introduit la Partie 2 de l'examen et explique aux candidats ce qu'ils doivent faire.

L'examinateur demande au candidat B de commencer.

Sept thèmes au choix sont proposés lors de chaque examen. Ils ne peuvent/doivent être utilisés en totalité qu'en fonction du niveau de compétence linguistique des candidats.

L'examinateur intervient dans la discussion uniquement, si celle-ci ne se déroule pas comme prévu, par exemple si l'un des candidats ne peut pas, ou que très peu, participer à la discussion.

Par contre, si tout se passe bien, l'examinateur demande, à tour de rôle aux candidats (en général après environ 1 minute), d'aborder un nouveau thème.

*Bonjour, je me présente, mon nom est M./Mme... Je vous souhaite la bienvenue à ce test ... Cet examen est composé de 3 parties. Nous allons commencer par la Partie 1.*

*Afin de mieux faire connaissance, parle-nous de toi. Si cela peut t'aider, tu peux utiliser cette liste.*

*Et toi, peux-tu nous parler de toi ? Si cela peut t'aider, tu peux utiliser cette liste.*

*Merci bien. Nous avons terminé la Partie 1.*

*Nous allons commencer la Partie 2 . Discutez de plusieurs sujets entre vous. Posez des questions ! Echangez vos informations. Chacun de vous choisit à tour de rôle un thème.*

*Peux-tu commencer, s'il te plaît ?*

*Passons maintenant au thème suivant.*

L'examineur clôt la Partie 2 et passe à la Partie 3 de l'examen.

### **Partie 3 : Se mettre d'accord**

L'examineur introduit la Partie 3 de l'examen et explique aux candidats ce qu'ils doivent faire.

Si les candidats tombent d'accord plus rapidement que prévu, il existe plusieurs possibilités de compenser le temps restant :

- justifier / exposer les motifs des activités (pourquoi ?)
- donner des précisions sur les activités (quoi exactement, quand exactement ?)
- refus des activités (pourquoi pas ?)

Si l'un des candidats ne peut absolument pas participer à la discussion, l'examineur prend la place de l'interlocuteur.

A la fin de la Partie 3, l'examineur remercie les candidats et leur dit que l'examen est terminé.

### *Evaluation*

L'examineur évalue la prestation des candidats selon les critères d'évaluation (voir p. 29), à l'aide de la fiche de notation « M10 : Evaluation des épreuves orales » (voir p. 20).

Enfin, l'examineur reporte son évaluation sur le formulaire S30 à l'aide d'un **crayon à papier 2-B**. Afin de faciliter la retranscription, les lettres indiquées sur les deux formulaires M10 et S30 sont identiques.

*Merci bien. Nous avons terminé la Partie 2.*

*Nous allons commencer la Partie 3.*

*(exemple)*

*Vous avez l'intention de passer la journée de samedi prochain ensemble. Qu'avez-vous envie de faire ?  
Faites des propositions ! Donnez vos raisons !  
Mettez-vous d'accord sur deux activités.  
Quand faites-vous quoi ?*

*Nous avons terminé la Partie 3. Cet examen est maintenant terminé. Merci beaucoup.*

## Evaluation, Points à attribuer, Notes

Pour les parties *Eléments langagiers*, *Compréhension de textes écrits* et *Compréhension de textes oraux*, comparez les réponses des apprenants avec la grille de solutions à la page 30. Vous attribuerez les points comme suit :

Eléments langagiers, Partie 1	items 1 - 10	0,5 point par item
Eléments langagiers, Partie 2	items 11 - 18	1 point par item
Compréhension de textes oraux, Partie 1	items 19 - 23	2 points par item
Compréhension de textes oraux, Partie 2	items 24 - 25	2 points par item
Compréhension de textes oraux, Partie 3	items 26 - 30	2 points par item
Compréhension de textes écrits, Partie 1	items 31 - 34	2 points par item
Compréhension de textes écrits, Partie 2	items 35 - 38	2 points par item
Compréhension de textes écrits, Partie 3	items 39 - 42	2 points par item

Pour la partie *Expression écrite*, veuillez vous reporter aux Critères d'évaluation à la page 28.

Pour l'examen oral, veuillez vous reporter aux Critères d'évaluation à la page 29.

Notez les points obtenus sur la grille ci-dessus. Additionnez séparément les points obtenus aux épreuves écrites et aux épreuves orales. Puis additionnez ces deux chiffres pour obtenir le nombre total de points.

Le candidat aura réussi à l'examen s'il a obtenu au moins 60 points.

La note finale sera calculée selon le barème suivant :

90–100 points	<b>très bien</b>
80–89,5 points	<b>bien</b>
70–79,5 points	<b>assez bien</b>
60–69,5 points	<b>passable</b>

Un candidat pourra se présenter à l'ensemble de l'examen autant de fois qu'il le désire.

## Consignes d'évaluation pour le Subtest « Expression écrite »

Trois des six items doivent être traités de façon appropriée au sein de la tâche donnée. Les notes sont attribuées comme suit pour la réalisation de la tâche et pour la configuration communicative (CC) :

	Points	La tâche
<b>1</b> <b>2</b> <b>3</b>	<b>3</b>	a été réalisée de façon adéquate et compréhensible
	<b>1,5</b>	n'a été réalisée que partiellement : fautes au niveau linguistique et au niveau du contenu
	<b>0</b>	n'a pas été réalisée et/ou n'est pas compréhensible
<b>CC</b>	Points	La configuration communicative du texte est
	<b>3</b>	adéquate à la sorte de texte
	<b>1,5</b>	partiellement adéquate à la sorte de texte (ex. : oubli de la formule de politesse)
	<b>0</b>	inadéquate à la sorte de texte

Un maximum de 12 points peut être attribué (4x3=12). Les évaluateurs consignent les notes qu'ils ont choisies pour la réalisation de la tâche et pour la configuration communicative dans la zone de notation en page 3 de la Feuille de Réponse S30, avec leur numéro de code.

**• Réservé uniquement aux évaluateurs**

**Expression écrite**

**Evaluation 1**

1 <input type="radio"/> 1	1	
2 <input type="radio"/> 1,5	2	
3 <input type="radio"/> 0	3	
CC <input type="radio"/> 3	CC	<input type="text"/>
		Code de l'évaluateur

**Evaluation - telc**

1 <input type="radio"/> 1	1	
2 <input type="radio"/> 1,5	2	
3 <input type="radio"/> 0	3	
CC <input type="radio"/> 3	CC	<input type="text"/>
		Code de l'évaluateur

Les fautes d'orthographe et de grammaire ne sont pénalisées que si elles gênent la compréhension. L'objectif principal est l'évaluation des compétences linguistiques en matière de communication au niveau A2. En conséquence, les descripteurs correspondants du *Cadre européen commun de référence pour les langues* doivent être pris en compte.

### INTERACTION ÉCRITE GÉNÉRALE

Peut écrire de brèves notes simples en rapport avec des besoins immédiats. [CECR, p. 68]

### PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE

Peut écrire une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ». [CECR, p. 51]

### ÉCRITURE CRÉATIVE

Peut écrire une suite de phrases et d'expressions simples sur sa famille, ses conditions de vie, sa formation, son travail actuel ou le dernier en date.

Peut écrire des biographies imaginaires et des poèmes courts et simples sur les gens. [CECR, p. 52]

### CORRESPONDANCE

Peut écrire une lettre personnelle très simple pour exprimer remerciements ou excuses.. [CEFR, p. 69]

### NOTES, MESSAGES & FORMULAIRES

Peut écrire une note ou un message simple et bref, concernant des nécessités immédiates. [CEFR, p. 69]

### TRAITER UN TEXTE

Peut prélever et reproduire des mots et des phrases ou de courts énoncés dans un texte court qui reste dans le cadre de sa compétence et de son expérience limitées. [CECR, p. 77]

### ÉTENDUE DU VOCABULAIRE

Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins communicatifs élémentaires. Possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins primordiaux. [CECR, p. 88]

### MAÎTRISE DE L'ORTHOGRAPHE

Peut copier de courtes expressions sur des sujets courants, par exemple les indications pour aller quelque part. Peut écrire avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire oral. [CECR, p. 93]

## Évaluation de la réalisation de la tâche

Les descripteurs A2 du CECR donnent un aperçu des compétences linguistiques et sociolinguistiques. Si le texte du candidat gêne la compréhension du lecteur de quelque manière que ce soit, la note maximum ne peut pas être attribuée.

## Epreuves orales

Les candidats sont notés individuellement.

L'examinateur évaluera, en premier lieu, la manière dont le candidat traite la tâche :

### Le candidat a-t-il contribué à la réalisation de la tâche ?

<b>Oui</b>	<b>A</b>	La tâche est réalisée de manière plus ou moins adéquate. Le candidat montre de l'initiative et contribue de façon positive à la réalisation de la tâche, par exemple en posant des questions, en faisant des suggestions et en répondant plus que simplement aux propos de l'autre candidat. Le candidat montre qu'il connaît les phases typiques du scénario.
<b>Partiellement</b>	<b>B</b>	La tâche est réalisée de façon plus ou moins adéquate, mais le candidat ne prend pas souvent l'initiative, par exemple, en posant occasionnellement des questions et en répondant simplement aux propos de l'autre candidat. Le candidat montre qu'il connaît peu les phases typiques du scénario.
<b>Non</b>	<b>C</b>	Le candidat ne contribue que très peu à la réalisation de la tâche. Celle-ci est réalisée presque exclusivement par l'autre candidat.

Le candidat sera ensuite noté par rapport à la qualité du niveau de langage utilisé.

### La qualité du langage est-elle adéquate ?

<b>Oui</b>	L'expression est en général dépourvue de fautes. Le candidat peut être compris sans problèmes.
<b>Plus ou moins</b>	Le langage comporte un certain nombre d'erreurs, mais il y a très peu de problèmes pour comprendre le candidat. Il est de temps en temps nécessaire de poser des questions.
<b>Erreurs</b>	La performance du candidat contenant beaucoup d'erreurs, la communication est très limitée.
<b>Incompréhensible</b>	La performance du candidat contient tellement d'erreurs que la communication devient (quasiment) impossible.

### Partie 1

Le candidat a-t-il contribué à la réalisation de la tâche ?

<b>Oui</b>	A	3
<b>Partiellement</b>	B	2
<b>Non</b>	C	0

### Parties 2 et 3

Le candidat a-t-il contribué à la réalisation de la tâche ?

La qualité du langage est-elle adéquate ?

<b>Oui</b>	A	Oui	12
	B	Plus ou moins	9
	D	Erreurs	4
<b>Partiellement</b>	F	Incompréhensible	0
	B	Oui	9
	C	Plus ou moins	6
<b>Non</b>	E	Erreurs	2
	F	Incompréhensible	0
	<b>0</b>		

# Grille de solutions



## Éléments langagiers

### Partie 1

- 1 c
- 2 a
- 3 a
- 4 b
- 5 a
- 6 c
- 7 c
- 8 a
- 9 b
- 10 c

### Partie 2

- 11 b
- 12 a
- 13 c
- 14 f
- 15 a
- 16 f
- 17 c
- 18 b



## Compréhension de textes écrits

### Partie 1

- 31 a
- 32 d
- 33 e
- 34 f

### Partie 2

- 35 +
- 36 +
- 37 -
- 38 +

### Partie 3

- 39 a
- 40 c
- 41 d
- 42 e



## Compréhension de textes oraux

### Partie 1

- 19 -
- 20 +
- 21 +
- 22 +
- 23 -

### Partie 2

- 24 +
- 25 -

### Partie 3

- 26 +
- 27 +
- 28 -
- 29 -
- 30 +



# Compréhension de textes oraux - Transcription des textes

## Partie 1

Cinq élèves discutent des échanges scolaires :

19. Simon :

Les échanges scolaires, c'est bien pour découvrir un autre pays, apprendre la langue, rencontrer d'autres jeunes et aussi voir comment les autres vivent.

20. Julia :

Oui, c'est vrai, c'est intéressant. L'année dernière, je suis allée chez ma correspondante et j'ai pu voir comment fonctionnait l'école dans son pays. Ce n'est pas du tout pareil qu'ici.

21. Alice :

Mais ce n'est pas toujours facile ! Aller vers les autres, cela demande des efforts. C'est dur parfois car on est timide et en plus, on ne parle pas la même langue ! Mais l'idée est bonne quand même !

22. Sophie :

Moi je n'aime pas les échanges, c'est trop difficile de vivre dans une famille quand on ne comprend pas bien la langue.

23. Julien :

On ne s'entend pas toujours bien avec son correspondant. Moi, mon correspondant ne me parlait presque pas et sa mère me faisait tout le temps des reproches.

## Partie 2

24. Locuteur adulte

*Dans un grand magasin, tu entends le message suivant :*

Aujourd'hui, dans notre rayon multimédia, grand concours ouvert à tous les jeunes de 14 à 18 ans ! Venez nombreux et gagnez des DVD de votre groupe favori mais aussi des jeux pour PC. Bonne chance !

25. Locuteur adulte

*À la radio, tu entends la publicité suivante :*

Offre exceptionnelle valable cette semaine uniquement ! Ton magazine préféré plus un cadeau ! Six mois pour 29,50 euros seulement ou un an pour 52 euros et tu recevras en cadeau un réveil qui change de couleur !

## Partie 3

26. Locuteur adulte

*À la radio, tu entends l'annonce suivante :*

N'oubliez pas les trois règles d'or quand il fait beau et chaud : tee-shirt, casquette, lunettes et crème solaire. Pas d'exposition entre midi et 16 heures, boire beaucoup et s'hydrater.

27. Locuteur adolescent

*Sur ton répondeur, tu entends le message suivant :*

Salut, c'est Marie, je ne pourrais pas venir ce soir à ta fête. J'ai des problèmes avec mes parents, ma note en maths est vraiment trop mauvaise. À plus.

28. Locuteur adulte

*L'annonce suivante passe à la radio :*

Vote pour un titre ou propose une chanson pour gagner les meilleurs CD du moment et retrouve l'émission « le top des juniors » lundi, mardi, jeudi et vendredi à 15heures 30.

29. Locuteur adulte

*Tu as mal aux dents, tu téléphones à ton dentiste pour prendre rendez-vous et tu entends le message suivant :*

Bonjour, vous êtes bien au cabinet dentaire du docteur Dupuis. Le cabinet est fermé de midi à 14 heures. Merci de nous rappeler plus tard pour prendre rendez-vous.

30. Locuteur adulte

*À la radio, tu entends la publicité suivante :*

Le 14 février, c'est la Saint Valentin, le jour de tous les amoureux et ce jour-là, tous les sms sont gratuits et illimités. Profitez-en !

## ENGLISH

- C2** telc English C2

---

- C1** telc English C1

---

- B2-C1** telc English B2-C1 Business  
telc English B2-C1 University

---

- B2** telc English B2  
telc English B2 School  
telc English B2 Business  
telc English B2 Technical

---

- B1-B2** telc English B1-B2  
telc English B1-B2 School  
telc English B1-B2 Business

---

- B1** telc English B1  
telc English B1 School  
telc English B1 Business  
telc English B1 Hotel and Restaurant

---

- A2-B1** telc English A2-B1  
telc English A2-B1 School  
telc English A2-B1 Business

---

- A2** telc English A2  
telc English A2 School

---

- A1** telc English A1  
telc English A1 Junior

## DEUTSCH

- C2** telc Deutsch C2

---

- C1** telc Deutsch C1  
telc Deutsch C1 Beruf  
telc Deutsch C1 Hochschule

---

- B2-C1** telc Deutsch B2-C1 Medizin

---

- B2** telc Deutsch B2 Medizin  
Zugangsprüfung  
telc Deutsch B2+ Beruf  
telc Deutsch B2

---

- B1-B2** telc Deutsch B1-B2 Pflege

---

- B1** telc Deutsch B1+ Beruf  
Zertifikat Deutsch  
Zertifikat Deutsch für Jugendliche

---

- A2-B1** Deutsch-Test für Zuwanderer

---

- A2** telc Deutsch A2+ Beruf  
Start Deutsch 2  
telc Deutsch A2 Schule

---

- A1** Start Deutsch 1  
telc Deutsch A1 für Zuwanderer  
telc Deutsch A1 Junior

## ESPAÑOL

- B2** telc Español B2  
telc Español B2 Escuela

---

- B1** telc Español B1  
telc Español B1 Escuela

---

- A2-B1** telc Español A2-B1 Escuela

---

- A2** telc Español A2  
telc Español A2 Escuela

---

- A1** telc Español A1  
telc Español A1 Escuela  
telc Español A1 Júnior

## FRANÇAIS

- B2** telc Français B2

---

- B1** telc Français B1  
telc Français B1 Ecole  
telc Français B1 pour la Profession

---

- A2** telc Français A2  
telc Français A2 Ecole

---

- A1** telc Français A1  
telc Français A1 Junior

## ITALIANO

- B2** telc Italiano B2

---

- B1** telc Italiano B1

---

- A2** telc Italiano A2

---

- A1** telc Italiano A1

## TÜRKÇE

- C1** telc Türkçe C1

---

- B2** telc Türkçe B2  
telc Türkçe B2 Okul

---

- B1** telc Türkçe B1  
telc Türkçe B1 Okul

---

- A2** telc Türkçe A2  
telc Türkçe A2 Okul  
telc Türkçe A2 İlkokul

---

- A1** telc Türkçe A1

## РУССКИЙ ЯЗЫК

- B2** telc Русский язык B2

---

- B1** telc Русский язык B1

---

- A2** telc Русский язык A2

---

- A1** telc Русский язык A1

## PORTUGUÊS

- B1** telc Português B1

## اللغة العربية

- B1** telc اللغة العربية B1

## JĘZYK POLSKI

- B1-B2** telc Język polski B1-B2 Szkoła

**Préparation à l'examen**

# JEU D'ÉPREUVES TÉMOIN 1

## FRANÇAIS A2 ECOLE

Les certificats internationaux deviennent de plus en plus importants pour l'enseignement post scolaire et pour le monde du travail ; ils attestent qu'un certain niveau de compétence langagière est atteint. Ceci s'applique autant aux adultes qu'aux jeunes encore scolarisés.

L'examen telc Français A2 Ecole se conforme aux autres examens telc au niveau A2 mais il est conçu pour des jeunes apprenants de français âgés de 12 à 16 ans. Toutes les caractéristiques de telc, à savoir des tests basés sur des tâches langagières clairement formulées, des critères d'évaluation objectifs et standardisés de même que des spécifications de test définies s'appliquent à cet examen qui est, de plus, proche des besoins et des centres d'intérêts des jeunes.

Ce jeu d'épreuves témoin peut servir aux enseignants et aux apprenants en classe pour simuler une situation réelle d'examen. De cette façon, les jeunes apprenants peuvent mieux se préparer à l'examen. Il peut être aussi utilisé pour une pratique générale, pour se renseigner et pour la formation des examinateurs.